ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — ZATERDAG 29 DECEMBER 1956 — No. 2716

Laatste Statenvergadering 1956

Defensiebijdragen en belastingen op de Bovenwinden werden langdurig besproken

De Staten der Nederlandse Antillen kwamen gisterochtend bijeen voor een agenda die slechts vier punten telde. De behandeling daarvan duurde echter von 9 uur in de ochtend tot 2 uur in de middag. De voorzitter heette in het bizander welkom de minister van financiën, benevens de adviseurs.

De heer B. Ph. Römer had bij het eerste punt, de Ingekomen stukken, een opmerking over de notulen van de vorige vergadering. Voor het overige leverde dit punt geen moeilijkheden op.

Ook punt 2, Adviezen van Commissies, werd zonder moeilijkheden afgehandeld.

Wijziging Landsverordening 20 september 19555

Het derde punt op de agenda bleek een hele kluif te zijn. Dit punt was het Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Landsverordening van de 20ste september 1955 (P.B. 1955, No. 87) tot vaststelling van de begroting van de Nederlandse Antillen voor het dienstjaar 1955 (2de Aanvullende begroting 1955) (1956-1957-8).

Bij de algemene beschouwingen nam de heer **C.E. Dip** het eerst het woord. Hij informeerde hoe de Regering zich voorstelt een objectieve maatstaf te vinden voor het bepalen van de financiele draagkracht der Nederlandse Antillen. Hij haalde enkele passages aan uit de Memorie van Antwoord en verklaarde zich een tegenstander van het verhogen van de defensiebijdrage met f. 500.000. Hij viel er over dat voorheen gesproken werd over de „ongunstige verhouding tussen de eilandgebieden" en dat men thans aanvoert „de financieel moeilijke overgangsjaren". Hij beschuldigde de Regering er van dat zij zichzelf herhaaldelijk tegenspreekt.

Is onze defensie momenteel effectief?

De heer **Mr. I.C. Debrot** wees er op, dat de defensiebijdrage een plicht is waaraan de Nederlandse Antillen zich niet kunnen onttrekken. Momenteel, aldus zei hij, gaan wij een gulden steken in het reservefonds met het etiket „defensie". Kan de Regering zeggen of de verdediging der Antillen op dit moment effectief is? Van welke omstandigheden zijn de bijdragen afhankelijk? Waarom wordt, na vetering door de Staten van een bepaald bedrag dat bedrag niet dadelijk overgemaakt naar Nederland?

Achter de schermen gegoochel met de Landsfinancien

De heer **B. Ph. Romer** vond dat men achter de schermen goochelt met de financien der Nederlandse Antillen. Voor mij, aldus spreker, staat het niet vast wat de Regering verstaat onder „financiele situatie" en „financiele draagkracht." Mijn indruk is dat met deze begrippen gespeeld wordt. Spreker wees er voorts op, dat voorheen de in de „Curacaosche Courant" gepubliceerde gegevens betrouwbaar waren. Hij kan dat nu niet meer zeggen. De verslagen der Rekenkamer geven geen licht op de financiele situatie. Doen wij goed om een miljoen uit te keren voor het reservefonds voor de defensiebijdrage? Zolang wij op onze vragen geen antwoord krijgen kunnen wij er onze goedkeuring niet aan hechten.

Voorts merkte spreker op, dat de Antillen momenteel staan op de rand van een financiele debacle. Die debacle zal niet onverwacht komen. Reeds twee jaar laat de Regering het schip van Staat ronddobberen. De schipbreuk is niet veraf. Wij bereiden ons voor op een begrafenis.

Begrafenisrede voorbarig

De heer **P. van der Hoeven** wilde eerst de Regering aan het woord laten. Aan het woord kwam vervolgens de heer **H.L. Braam,** die verklaarde niet te willen ingaan op de begrafenisrede van de heer Römer, maar wel op hetgeen de heer Dip had gezegd. De heer Braam ziet de tegenstrijdigheden niet waarover de heer Dip het had, maar slechts bereidheid bij de Regering om de defensiebijdrage te leveren. De fractie van de heer Braam zal daarom voorstemmen.

Betekenis en strekking van het ontwerp

De heer **S.D. Abbad** merkte o.a. op: „Nu dit ontwerp tot wijziging van de begroting van het dienstjaar 1955 in het laatste stadium van behandeling is gekomen, is het goed stil te staan bij en na te gaan wat de betekenis en strekking er van is. Ten opzichte van de ontvangsten heeft de begroting slechts het karakter van raming. Door de wijziging zoals in het ontwerp voorgesteld, verliest de begroting 1955, voor wat betreft de ontvangsten, haar karakter van een raming. Zodoende is deze begroting dus verworden tot een document dat aan de ontvangstzijde slechts de naam begroting draagt, doch in werkelijkheid niets anders is dan een realisatie van de opbrengst der middelen. Ook de strekking er van wordt geheel vertroebeld indien de middelen telkens na afloop van het betrokken jaar in overeenstemming worden gebracht met de werkelijkheid en zo mogelijk opgevoerd. Voor den vervolge wordt verwacht, dat geen dergelijke voorstellen meer zullen worden gedaan, welke het karakter van een begroting geheel wegneemt.

De vraagt rijst of de Regering verwacht dat Nederland kwijtschelding zal geven van de schuld van twee miljoen gulden wegens defensiebijdrage 1955, welke de Regering reeds op zich genomen heeft in de komende jaren af te lossen. Spreker wenste de mening van de Regering op dit punt te vernemen, alsmede wat de Regering denkt te doen met vorenbedoeld overschot van een miljoen gulden indien het antwoord op de bedoelde vraag bevestigend luidt.

De heer **Mr. Dr. M.F. da Costa Gomez** vroeg hoe groot het achterstallige bedrag is voor de defensiebijdrage en zo er geen achterstand is hoe groot dan het bedrag is voor 1957 en hoe de Regering aan haar verplichtingen denkt te voldoen.

Regeringsantwoord in eerste termijn

Minister-president E. Jonckheer beantwoordde hierna de sprekers in eerste termijn.

Hij ontkende, dat de Nederlandse Antillen schuld hebben aan Nederland. De Regering der Nederlandse Antillen heeft besprekingen gevoerd met Nederland over de defensiebijdrage. Voorheen was het een vrijwillige, thans een verplichte bijdrage. Besprekingen zijn gaande met Nederland over deze verplichte bijdrage. De Regering betreurt het ten zeerste dat momenteel nog geen verslag kan worden gegeven over deze besprekingen. De besprekingen met Nederland terzake zullen spoedig hervat worden. De Regering belooft t.z.t. dan spoedig verslag uit te zullen brengen.

Spanningen in de wereld verhinderen openbaring defensiebesprekingen

Spreker verklaarde verder, dat het moeilijk is om de draagkracht der Nederlandse Antillen nu reeds vast te stellen. Wat betreft de financieel moeilijke overgangsjaren verklaarde de Minister-President o.m. dat het jaar 1955 het jaar was van de ramingen, het jaar 1956 was het jaar waarin de scheiding kwam, het jaar 1957 het jaar zal zijn dat, naar men hoopt, normaal zal worden. In zijn verdere rede herhaalde spreker nogmaals dat er geen kwestie is van een schuld aan Nederland.

Wat betreft de vraag hoe het geld voor de defensie besteed zal worden, verklaarde de Minister-President, dat gezien het feit dat er momenteel bepaalde spanningen in de wereld zijn hij het niet juist achtte om in het openbaar te spreken over de kwestie of onze defensie al of niet effectief is. „Wel", aldus de Minister-President, „wil ik zeggen, dat de defensie der Nederlandse Antillen de volle aandacht heeft van de Regering en dat geregeld contact onderhouden wordt met de militaire autoriteiten.

Personeel niet opeens onbetrouwbaar geworden

Verder merkte spreker op, dat onmiddellijke overmaking naar Nederland van gevoteerde bedragen nimmer de gewoonte geweest is. De heer Römer antwoordde spreker dat de Regering er steeds naar gestreefd heeft de verslagen geregeld te doen verschijnen.

De Minister van Financien, de heer **J.E. Yrausquin,** beantwoordde de heren Römer en Abbad.

Hij wees er op, dat het personeel, dat vroeger de Middelenstaat opmaakte ongewijzigd is gebleven. Spreker kan zich niet voorstellen, dat dit personeel plotseling onbetrouwbaar geworden is, en wees er op dat vergissingen menselijk zijn.

De heer Abbad deelde spreker mee, dat men vroeger na drie jaren een eindrekening kreeg. Daaroor tastte men gedurende drie jaren als het ware in het duister. Nu, met dit systeem, weten we waar we aan toe zijn.

Ontwikkelingsplannen niet aan data te binden

De Minister van Economische Zaken en Welvaartszorg, de heer **E.J. van Romondt,** die bij het begin der vergadering niet aanwezig was, verklaarde, dat de ontwikkelingsplannen voor Bonaire en de Bovenwinden moeten worden uitgewerkt in samenwerking met Nederland.

De besprekingen in Nederland hebben door omstandigheden langer geduurd dan oorspronkelijk in de bedoeling lag. Deze plannen, aldus spreker, zijn nu eenmaal niet aan data te binden. Ik geloof, aldus eindigde de minister, dat ik me niets te verwijten heb."

Sprekers in tweede termijn

Sprekend in tweede termijn zei de heer **C.E. Dip,** dat hij uitvoerig uiteen had gezet waarom de verklaringen der Regering tegenstrijdig zijn. De heer Braam, zo ging hij verder, heeft geen argumentatie geleverd en slechts verklaard: „Ze zijn niet tegenstrijdig". Misschien is dit, aldus spreker, een nieuwe debatteermethode.

Vervolg op pag. 2

GOED NIEUWS VOOR GEHUWDE VROUWEN

ORANJESTAD. - Goed nieuws voor de damesverlofgangers. Per 1 januari a.s. is, zo vernamen wij van de consul van de A.N.W.B. op Aruba, de heer J. A. van der Schoot, zal de wet van kracht worden, die de handelingsonbekwaamheid van de getrouwde vrouw opheft. Voor de op Aruba woonachtige gehuwvrouwen kan dit als practisch resultaat taat hebben dat zij niet meer de handtekening van hun echtgenoot van node hebben bij de aanvrage voor een carnet de passage voor de auto.

EXAMEN VOOR ONDERWIJZERES BIJ HET VOORBEREIDEND ONDERWIJS

gehouden op Aruba op 13, 14 en 21 December 1956.
Geëxamineerd: 9 candidaten
Afgewezen: 1 candidaat
Geslaagd: 8 candidaten, t.w.
de dames W. Dirkmaat, A. F. Henriquez, M. Henry, M. Juliao, D. M. Kock, P. Kock, E. M. Lo Fo Sang en L. E. A. Sharpe.

RVD

EERSTVOLGENDE W.I. CONFERENTIE UITGESTELD

Zoals bekend zou de eerstvolgende Westindische Conferentie der Caraibische Commissie in Mei 1957 te Curacao worden gehouden.

Onlangs is echter op de 23ste vergadering der Caraibische Commissie te Barbados besloten de W. I. Conferentie niet in Mei doch in DECEMBER van het volgend jaar te Curacao te houden. Tegen deze tijd zal het nieuwe hotel „El Curacao" dan gereed zijn zodat voor de vele afgevaardigden voldoende en behoorlijke accomodatie zal bestaan.

Op de vergadering der Caraibische Commissie te Barbados werd ook besloten tot het houden van een visserij-conferentie op St. Maarten in het begin van 1958.

RVD

JUICHENDE MENIGTE VOOR CHINESE PREMIER

DACCA, 29 dec. — Een juichende menigte van 30 tot 40 duizend mensen brak vandaag door de politie-afzetting heen om Tsjoe En-lai, de Chinese communistische premier, bij zijn aankomst op het vliegveld van Dacca, in Pakistan, te verwelkomen. De mensen hadden zes uur gewacht op de aankomst van Tsjoe wiens toestel 4½ uur vertraging ondervond te Lahore in verband met motorpech.

SPIONAGE VOOR DE RUSSEN

STOCKHOLM, 29 dec. — De Zweedse pers meldt, dat in Gothenburg een 60-jarige Zweedse ingenieur is gearresteerd wegens jarenlange spionage voor de Russen.

NOG STEEDS EGYPTISCHE OVERVALLEN

JERUZALEM, 29 dec. — Het Israelische ministerie van buitenlandse zaken heeft een communiqué gepubliceerd, waarin opnieuw wordt geprotesteerd tegen Egyptische overvallen. Nog steeds zijn geen verzekeringen ontvangen van Egypte, dat het zich aan de resolutie van de V.N. zal houden, waarin staking van de overvallen op Israel wordt geeist.

In gezaghebbende Israelische kringen wilde men niet antwoorden op de vraag, of vergeldingsmaatregelen genomen zullen worden.

RUSSISCHE AMBASSADEUR TERUG NAAR ISRAEL

JERUZALEM, 29 dec. — De Sowjet-Russische ambassadeur in Israel, Abromof, die in november als een „waarschuwing" aan Israel naar Moskou werd teruggeroepen, zal binnenkort naar zijn post terugkeren, doch de datum is nog niet bekend, aldus een woordvoerder van het Israelische ministerie van buitenlandse zaken in Jeruzalem.

Oposision no a gusta e 1½ ton extra pa hydroponics farm durante di reunion di Eilandsraad

Dispensacion pa Senjor Petrona a keda aproba

ORANJESTAD.— E reunion di Eilandsraad di diahuebes onochi a dura un ora y diez cinco minuut, pa motibo di morto di tata di deputado I. de Cuba e reunion no tabato 5 or di atordi pero 8 or di anochi.

Regalo pa Vicariato.

Tabatin dos carta pa atende, un landsbesluit di dia 8 di December tocante dianan di fiesta y un deseo di Anja Nobo di N.E.N., esakinan a worde acepta como aviso. Despues a bini e proposicion di B.C. di duna e terreno na Alto Vista na Vicariáto Apostolico, y riba e proposicion aki senjor Werleman a haci remarca cu ta bira tempo pa e asunto aki bini riba agenda di eilandsraad cu ja foi 6 di October 1955 nan ta papiando riba e asunto aki, e presidente tabata di acuerdo cu ne.

Proposicion di senjor Werleman pa traha e caminda di bai Alto Vista di asfalt, presidente di raad lo considera e asunto ei.

Despues senjor Eman di A.V.P. a bisa cu su partida ta di acuerdo cu proposicion di senjor Werleman y tambe ela propone pa duna e terreno na Vicariato eigendom pa e suma di *f* 1.—, pero riba e delaster sugestion aki nan no tabata di acuerdo.

8 Eenheden.

Aumento di credito pa hydroponics-farm na Paradijs a trece hopi discusion, ja nan a vota pa 4 ton y awor nan kier aumenta cu *f* 168.000.—.

Senjor Croes di UNA no ta mucho di acuerdo cu hydroponicsfarm y ela reprocha Bestuurscollege cu nan no a mustra Raad un proyecto completo di e plan. Tambe e kier a weta e contract di Senjor Robins cu Bestuurscollege.

Senjor Werleman ta hanja cu B.C. no a studia e hydroponicsplan bon, pasobra pakiko awor mester 1 ton mas?

Tambe ta riparable cu awor mester di 8 eenheden na lugar di 6 eenheden, y ela supone cu esaki ta en coneccion cu Bohama a inscribi pa 6 eenheden pero firma Petrona y Croes a inscribi pa 8 eenheden, tambe e no ta hanja ta bon cu un deputado por ehecuta trabao pa teritorio insular.

En general ta parce cu tur e proyecto grandinan cu ta worde traha awor ta solamente pa duna algun persona e posibilidad pa saca provecho foi nan. Tambe ela puntra ta unda lo saca tur e placa ei.

Senjor Eman a pidi presidente pa dune algun informacion tocante algun puntos, den e proposicion entre otro pa traha caminda. Cual caminda ela puntra, tambe ela puntra presidente cuanto tempo caba senjor Robins ta ganando placa.

Ningun corupcion pero economia.

Deputado Henriquez a contesta cu semper miembronan di E.R. por a weta e plan. Segun ela bisa un gran experto a traha e plan ei, cu awor mester mas placa ta pasobra Senjor Robins no tabata sa tur e gasto y posibilidadnan mucho bon na Aruba, y cu B.C. no tabata sa mucho tocante di e proyecto. E *f* 400.000.— cu nan a pidi algun tempo pasa tabata un conjetura.

Interes den 8 eenheden no ta pa motibo cu senjor Petrona ta un di fa. Petrona y Croes pero pasobra cu ocho eenheden nan ta traha mas economico.

Tambe nan a haci un destajo publico pa 6 eenheden, si por acaso 8 eenheden lo sali mucho caro, y sigur nan tin placa pa tur e asuntonan aki.

Salario di Senjor Robins di $ 1.000.— pa luna lo cuminsa asina nan cuminsa traha e farm y lo dura mes tanto tempo cu nan ta trahando e farm.

Pronto nan lo cuminsa cu e construccion.

Senjor Petrona a duna un splicacion con e destajo a worde tene segun e reglamentonan y no ta nada stranjo cu P. & C. tabata e inscribidor mas abao. E fin casi semper e firma aki ta esun cu ta inscribi pa mas menos.

Senjor Werleman no tabata di acuerdo cu contestanan aki, y ela haci remarca cu nunca e miembronan di raad a weta un afgerond plan di e farm, y nunca ela weta un cuenta di explotacion, e ta duda cu segun senjor Petrona e destajo publico a sosode na un manera honesto.

E deputado en cuestion por a hanja sa tur loque tocante e proyecto. „Mi conoce senjor Petrona bon ela bisa, mi sa ki balor su palabranan tin".

Despues cu senjor Henriquez a splica cu 8 eenheden tin mas provecho senjor Petrona a lanta pa contesta senjor Werleman.

Tocante e remarke cu e ta haci abuso di placa di belasting di pueblo Arubiano ela bisa cu e ta paga mas hopi belasting cu senjor Werleman.

Cu esaki e asunto a caba y e proposicion a worde acepta cu 14-4 (tabata ausente senjor M. de Cuba (PPA) senjor D. Croes (UNA) y F. B. Tromp (UNA).

Quien lo calcula e gastonan?

Despues a bini asunto di peticion di senjor Petrona concerniente trahamento di hydroponicsfarm pa firma Petrona & Croes.

Senjor Eman tabata curioso pa sa na ki sorto di manera e destajo publico a tuma lugar. Ela puntra cu prome di e destajo D.O.W. no a haci un calculacion tocante e proyecto pa al fin nan a hanja un gran impresion di tur e gastonan na e construccion. Senjor Presidente y senjor Petrona a contesta e pregunta aki, pero nan palabra tabatin solamente e resultado aki cu senjor Eman a sigui bisa cu e no a hanja contesta riba su pregunta cu ta D.O.W. a haci tal calculacion.

Despues e presidente a bisa e cu ta senjor Robins a traha e calculacion, ela bisa cu ta di poco importancia pa sigui opinion di senjor Robins cu nunca prome tabata na Aruba.

Haciendo e remarca cu segun su opinion no tin ningun importancia haci mas pregunta pasobra toch nan no ta worde contesta ela cai sinta.

Dispensacion pa senjor Petrona a keda acepta cu 15-4.

Solamente UNA contra Steenbreker.

Riba proposicion di Bestuurscollege pa cumpra un machien di kibra piedra nobo, senjor F. Figaroa di UNA a puntra cu nan a papia tocante esaki cu e interesado particular di Aruba. E ta hanja cu e firma Singmaster & Breyer mester bini cu un machien di kibra piedra. Despues cu senjor Eman a bisa cu e no tin nada contra e proposicion cu si mester un machien nobo di kibra piedra, e deputado di Openbare Werken a duna e splicacion cu e machien di kibra piedra cu nan ta usando awor probablemente no ta suficiente otro anja.

Tocante ponemento di caminda na Aruba na anja 1957 mester di 30.000.— yarda cubico di piedra mula.

Ora ta parce cu senjor Figaroa ta duda na mando di D.O.W. e presidente a haci e remarca „si bo ta duda di Sr. Schuit anto mi tambe ta cuminsa duda di bo senjor Figaroa". Deputado Petrona a bisa riba e remarca di senjor Figaroa cu B.C. ta dispuesto pa trata cu particular si nan por juda nan na piedra mula na un bon precio.

Deputado Henriquez no tabata di acuerdo cu esaki. Segun su opinion e particulicrnan a hanja basta chens, y pa motibo di e conferencia largo nan tin e posibilidad cu e machien di piedra cu lo worde encarga lo jega laat, de la manera cu e trabao lo worde retarda y cada retraso ta costa placa.

Tampoco nan no tabata di acuerdo cu e sugestion di Senjor Werleman y senjor Eman pa comenta e proposicion di e departamentonan, y cu e suma menciona anterior Aruba a hanja un machien di kibra piedra mas.

E proposicion di Anslijn, Beaujon y Finck di PPA pa duna casnan di pueblo na huurkoop a worde pone den man di Bestuurscollege, cu a priminti di duna un rapport pronto tocante esaki.

Despues cu presidente a gradici e miembronan di raad, y secretario di eiland pa nan cooperacion durante e anja aki y a desea nan tur un prospero anja 1957, y despues cu e tres lidernan di partido tambe a desea lo mismo, banda di cuarto pasa di nuebe e reunion a worde sera.

1 Anja y cinco luna pa accidente mortal di trafico

ORANJESTAD. — Durante di e zitting cu a dura un cuarto di ora, justicia na prome instancia a sentencia dos caso.

E prome caso tabata di A.S. di Barbados cu a haci abuso di menores di edad di mes un sexo.

E homber ta traha na Lago y e ta biba na San Nicolas y ela worde sentencia cu un castigo di nuebe luna kitardo voorarrest foi dia 11 di September.

Despues a bini e caso di M.O.G. biba na Santa Cruz cu algun luna pasa e dal un persona cu auto cual a causa morto, y a corre bai.

Mr. Schaafsma a hanja cu loke nan a exigi na prome instante no ta legal y aproba y ela condena C. cu un castigo di prison di cuater luna y un siman mas, tambe nan a hala su rijbewijs aden pa cinco anja.

MUCHA MUHE ARUBANA A MURI NA CARACAS DOOR DI ACCIDENTE

ORANJESTAD. — Ayera nos a ricibi e triste noticia cu Aura Hernandez di 19 anja di edad y di Mahuma, kende ultimamente a bai Caracas pa bai ocupa un puesto aya, a cai 26 di Juli ppdo. den e ciudad ei for di un bentana for di cuarto piso y a keda morto instantaneamente. Comoquiera cu e mucha muher ei tabata sufri di un halda, no ta imposibel cu esel lo tabata causa di e accidente tragico aki. Algun famia di e fallecido a bai cu aeroplano Caracas pa ta presente na e acto di entierro.

Nos ta presenta na e deudonan nos mas sentido pesame cu nan perdida.

RESULTADO TOERNOOI DI FUTBALL

ORANJESTAD. — Ajera henter mainta e muchanan di school a hunga futball, den Wilhelmina Stadion na Oranjestad.

Prome tabata La Salle school y St. Aloisius College 5-2.

Despues Beatrixschool y St. Dominicus College 2-0.

Awe mainta e delaster weganan lo worde hunga.

St. Jozefschool-Beatrixschool 9 or.
Julianaschool-St. Dominicus College 10 or.

De La Salleschool-Winnaar A 11 or. Dia 2 di Januari e segundo toernooi lo worde hunga na San Nicolas.

Lo e worde hunga den Lago Sport Park.

E gran final entre Lagere school y MULO kampioennan di Oranjestad y San Nicolas lo worde hunga dia 5 di Januari na Wilhelmina Stadion.

Te ainda e toernooi aki tabata un sorpresa y nos ta sperando e fin cu ansia.



Esaki ta e prome presentacion di un banda di muchanan di school entusiasta na Korea, tocante di cual awe nos ta publica un articulo na Spanjo.

TWEE EEUWEN VRIJMETSELARIJ IN NEDERLAND

Geen geheimzinnigheid en geen propaganda

AMSTERDAM.— Op tweede kerstdag jubileerde de vrijmetselarij in Nederland. Tweehonderd jaar geleden is op 26 december de Nederlandse orde opgericht, maar tot viering van dit jubileum zal het pas komen in maart. „En daaruit leren we dan, dat twee eeuwen geleden op Kerstmis blijkbaar wel kon, wat nu niet meer mogelijk is", constateert ir. C.M.R. Davidson, de huidige grootmeester der Orde, doelend op het huiselijke karakter van het tegenwoordige kerstfeest, aldus lezen wij in „Het Parool".

Ir. Davidson is (voluit) grootmeester van de Orde van Vrijmetselarij onder het Grootoosten der Nderlanden en in deze naam duikt meteen de symboliek op waaraan de vrijmetselarij zo rijk is: „oosten" (betekenis: bundeling van loges; er is bv. een oosten Amsterdam) is natuurlijk ontleend aan de plaats van herkomst van het licht.

Overigens kan het Grootoosten der Nederlanden mèt koningin Victoria zeggen dat in haar rijk de zon nimmer ondergaat, want het omvat nog altijd tien loges in Indonesië, een aantal in Suriname, op Curacao en op Aruba en circa tachtig in Zuid-Afrika.

Ir. Davidson vertelt dat de Nederlandse vrijmetselarij eigenlijk is begonnen in 1734 en hoewel de vrijmetselarij per definitie vrij is van elk onderscheid in bv. politieke, godsdienstige of maatschappelijke zin, deed zich het feit voor dat die eerste vrijmetselaren bijna allen oranjegezinden waren.

Verboden

Een jaar later werd de vrijmetselarij door de regenten verboden - het was in Holland het tweede stadhouderloos tijdperk en zij vreesden wellicht politieke invloed - maar toen de Oranjebeweging niet meer te houden was, in de jaren '46 en '47 van die eeuw, gingen ook de loges in Den Haag en Amsterdam weer werken en enkele jaren later kwamen afgevaardigden van alle loges in Nederland bijeen in Den Haag, waar dus op tweede kerstdag 1756 de Nederlandse orde werd opgericht.

Tijdens het interview met ir. Davidson rees de vraag hoe men de vrijmetselarij voor een buitenstaander het best zou kunnen karakteriseren - er bestaat in kringen van niet-ingewijden veel onkunde en zelfs misverstand over haar aard en wezen.

„Misschien met de woorden: religieus humanisme", antwoordt ir. Davidson, „als u dan per se een etiket wilt gebruiken. Maar laat men dan daarbij niet deze twee aspecten der vrijmetselarij uit het oog verliezen: ten eerste dat wij streven naar de verbroedering van alle mensen en volken en dat wij daarbij beginnen bij onszelf - en ten tweede: de eigen en zeer typerende vorm van onze inwijdingen, die u kunt vergelijken met de heilige inwijdingsmysteriën uit de Oudheid".

Hij vertelt erbij dat „het mysterieuze", waarmee voor menig buitenstaander de vrijmetselarij omgeven is, voornamelijk bestaat in de geest van die buitenstaander: het is een geheimzinnigheid van dezelfde orde als d ervaring - of liever: de niet-ervaring - van iemand die nog nooit een concert heeft bijgewoond: men kan hem uitleggen wat een viool is en een hobo en een cello en een bas, maar men kan hem niets laten beleven zolang hij het ensemble niet heeft horen klinken.

Toetreding open

Toetreding tot de vrijmetselaarsorde die in Nederland 4500 a 5000 leden telt, is dan ook de enige manier om te kunnen worden ingewijd en de toetreding staat open „voor elk vrij man van goede naam": de ballotage kent eigenlijk maar twee overwegingen. Wat heeft de loge aan hem en wat heeft hij aan de loge? „Nee, propaganda maken wij niet. Wij streven niet naar het maken van bekeerlingen: wie bij ons komt, moet dat doen uit eigen innerlijke drang - maar door het ontbreken van propaganda (die ik persoonlijk overigens niet uit den boze zou vinden) is wel het aantal leden uiteraard betrekkelijk laag. En natuurlijk is een andere factor de wel degelijk bedre-een andere factor de wel degelijks bedre-

Ir. Davidson doelt op het feit dat de vrijmetselarij, hoewel zij zich bewust open paalde streken.

stelt voor bewust levenden van alle gezindten en dan ook aanhangers vindt onder christenen en mohammedanen, boeddhisten en brahmanen, door katholieken verboden is, hoewel in Zuid-Amerika tal van loges vele katholieken onder hun leden tellen, die zich blijkbaar aan de Pauselijke zienswijze niet storen.

Vol symboliek zit inderdaad de vrijmetselarij: ir. Davidson toonde daar iets van bij een korte bezichtiging van de tempel aan de Haagse Fluwelen Burgwal. De licht-symboliek komt o.a. tot uiting in de inrichting en de aankleding van deze tempel, met de tekens van de dierenriem langs de wanden, de zon en het Alziend Oog in het Oosten aangebracht - de typisch maconnieke symboliek manifesteert zich in de bouwersgereedschappen die bij de inwijdingen dienst doen. De ritualen bij deze inwijdingen zijn waarschijnlijk - hierover bestaat geen zekerheid - overgenomen van de corporaties der middeleeuwse steenbouwers en cathedralenbouwers, waarbij het gebruik der werktuigen oorspronkelijk natuurlijk in de operatieve sfeer, een zinnebeeldig karakter heeft gekregen. De bouwsteen bijvoorbeeld symboliseert de mens; de hogere macht waarin de vrijmetselaar - overigens op volstrekt onleerstellige wijze - gelooft, noemt hij de Opperbouwmeester des Heelals.

Hoe oud de vrijmetselarij zelf is, is niet bekend. In Schotland bestaat de oudste loge waarvan notulen zijn gevonden: zij gaan terug tot 1580. Losse geschriften wijzen in elk geval op het bestaan van vrijmetselaarsorganisaties in het jaar 1450 en reeds in het werk van de Italiaanse schilder Giorgione (1478-1510) en zelfs bij Dante vindt men aanwijzingen die doen veronderstellen dat de vrijmetselarij - vermoedelijk oorspronkelijk afkomstig uit het Nabije Oosten - daar leefde.

DANKBETUIGING

De ondergetekenden brengen hierbij hun hartgrondige dank naast Gods rijkste zegen in het bijzonder aan Dr. R.A.N. Engelbrecht; voor zijn geduld en zijn kundigheid bij de operatie van mijn Dochter en onze geliefde zuster.

Wij brengen ook onze dank uit aan de zusters en aan de verpleegsters en hulpverpleegsters van het San Pedro Hospitaal.

Die met hun oprechtheid en vriendelijkheid haar hebben behandeld in 't bijzonder noemen wij de namen van Zuster Ellen, Zuster Kapitein, Zuster Ruth, Zuster Snoei, Zuster Thomson, Zuster Maria Louisa, Zuster Canisia, Zuster Fridolien en Zuster Stanislou en Zuster Enovita.

Familie Week-Kwartsz
Familie Essed-Week
Familie Kwartsz-Week
Maria T. Week.

ANUNCIO
Concurso „Mario S. Arends, N.V."

Pa motivo cu e siguiente tarhetanan di e Concurso Mario S. Arends, N.V.:

Nos. 2205 - 2206 - 4404 - 4411 - 4424 - 4438 4443 - 4472 - 4494 - 6168 - 6656 - 6657 6658 - 6659 6660 - 8924 - 8925 - 10424 10831

a worde perdi, duplicados a worde duna na e doñonan. Por consiguiente e tarhetanan original cu e numbernan menciona ariba, no tin ningun valor.

ANNOUNCEMENT
Mario S. Arends, Inc. Contest

As the following tickets of this contest were lost by their owners:

Nos. 2205 - 2206 - 4404 - 4411 - 4424 - 4438 4443 - 4472 - 4494 - 6168 - 6656 - 6657 6658 - 6659 6660 - 8924 - 8925 - 10424 10831

duplicates have been issued instead.
In view of this the original tickets carrying the above numbers are void.

BEKENDMAKING
Contest Mario S. Arends, N.V.

Aangezien de volgende kaarten van deze Contest verloren zijn geraakt:

Nos. 2205 - 2206 - 4404 - 4411 - 4424 - 4438 4443 - 4472 - 4494 - 6168 - 6656 - 6657 6658 - 6659 6660 - 8924 - 8925 - 10424 10831

werden hiervan duplicaten verstrekt.
Dientengevolge hebben de originale kaarten met de

JORDAANSE PREMIER NAAR CAIRO

CAIRO, 29 des. — De Jordaanse premier, Soeleiman Naboelsi, zal de volgende week aan het hoofd van een regeringsdelegatie naar Cairo gaan om daar de Arabische financiële steun aan Jordanië te bespreken, aldus het semi-officiële Egyptische persbureau. Deze steun zal in de plaats komen van de jaarlijkse Engelse subsidie aan Jordanië.

Egypte, Syrie en Saoedi-Arabie zijn reeds overeengekomen financiële steun aan Jordanië te geven.

AARTSBISSCHOP MAKARIOS MAG NIET NAAR CYPRUS

NAIROBI, 29 dec. — De Britse minister van kolonien, Alan Lennox-Boyd, heeft vandaag te Nairobi verklaard, dat de verbannen aartsbisschop Makarios geen toestemming zal krijgen om naar Cyprus terug te keren voordat de rust op het eiland is hersteld.

De Cyprische bladen hebben de laatste tijd gezinspeeld op de overbrenging van Makarios naar Londen.

Lennox-Boyd, die een rondreis door Afrika maakte, zei, dat Makarios zelf een aanzienlijke bijdrage kan leveren tot het herstel van de rust op Cyprus door zijn volgelingen op te dragen een eind te maken aan hun gewelddaden. In zover heeft hij zijn terugkeer in eigen hand, aldus de minister.

PROF. Mr. R. KRANENBURG PLOTSELING OVERLEDEN

's-GRAVENHAGE, 29 dec. — In de leeftijd van 76 jaar is overleden prof. mr R. Kranenburg, oud-voorzitter van de Eerste Kamer en oud-lid van de Raad van State. Hij overleed plotseling te zijnen huize in Den Haag. Hij was drager van het grootkruis van de Nederlandse Leeuw.

Laatste vergadering Staten

Vervolg van pag. 1

Spreker verklaarde verder, dat hij door de woorden van de ministers versterkt is in zijn mening, dat de Regering zichzelf tegenspreekt. De Minister-President, aldus ging spr. verder, zegt: „Er is geen schuld, maar er is wel iets dat afbetaald moet worden". Is dat dan geen schuld?

Verplichting en schuld

De Minister President heeft, aldus ging de heer Dip voort, gezegd, dat over de defensie bijdrage overleg gepleegd wordt met Nederland. Het is duister of de heer Lampe zich akkoord heeft verklaard met die bijdrage. Spr, constateerde verder, dat de besprekingen met Nederland afgelopen zijn, omdat de Minister van Financien zich in de zaal bevindt. Het zou, zo ging hij verder, ons genoegen doen wanneer we de resultaten der besprekingen zouden vernemen.

In zijn verdere rede informeerde spreker wanneer de financieel-moeilijke overgangsjaren eindelijk ophouden. „Dit wordt langzamerhand een gemeenplaats", aldus spreker, dit spreken over „overgangsjaren".

De heer **Mr. I.C. Debrot** is het opgevallen, dat de Minister-President wel verplichtingen erkent maar geen schuld. Bedoelt de Minister-President, aldus vroeg spreker, dat er een natuurlijke verbintenis is? Ik kan dat niet aannemen, aldus concludeerde hij en vroeg om een nadere verklaring over „wel verplichting — geen schuld".

Spr. informeerde verder, of men nu, eind 1956, nog niet de draagkracht kent van 1955. Spr. wenste niet de persoonlijke mening van de Minister-President te vernemen maar wel die van de Regering t.a.v. het effectief zijn van de defensie der Nederlandse Antillen. „Ik kan", aldus spreker, „meegaan met de Regering, om dit niet in het openbaar mee te delen. Wil de Minister-President in een besloten vergadering de Staten inlichten over de stand der defensie van de Nederlandse Antillen?"

De heer **B. Ph. Romer** merkte op, dat de Regering in haar antwoord gemeenplaatsen had gebruikt. „Het gaat mij om wetenschappelijke exactheid", aldus spreker.

Hoe heerlijk is het tot de oppositie te behoren.

De heer **P. van der Hoeven** verklaarde: „Het moet een genoegen zijn om tot de oppositie te behoren, men kan dan waarheden in tweeen snijden en gebruik maken van de omstandigheid dat de gemiddelde burger er toch niets van snapt. De heer Römer met zijn positie moet toch weten dat in december de Middelenstaat nog niet volledig is; Laat de heer Romer, alvorens tranen te storten, eerst nagaan wat er nog niet is binnengekomen. Hoe de toestand is op dit moment valt niet op te maken uit de Middelenstaat, en zeker niet, dat we voor een financiele debacle staan. Er is gesneerd over de overgangsjaren. Dit is een gemeenplaats genoemd, aldus spreker, die er op wees, dat de eigen Minister van de oppositie in de vorige regering waarschuwde voor de komende overgangsjaren. Die zijn nu gekomen. Hoe kan men dan daarop sneeren. Wat is dit voor een debat? Het is leuk om tot de oppositie te behoren, merkte spreker nogmaals op.

In zijn verdere rede wees hij er op, dat zich thans nieuwe problemen voordoen, als het nood-ouderdomspensioen. De overgangsjaren, aldus spreker, zullen over twee of drie jaren wel voorbij zijn, daar dan zullen beginnen door te werken: de nood-ouderdomspensioenen en de nieuwe belastingvoorstellen der Regering.

Gewaarschuwd en niet geluisterd

T.a.v. de defensiebijdrage merkte spreker op, dat de grote moeilijkheid z.i. schuilt in de woorden „de Nederlands-Antilliaanse regering draagt bij volgens draagkracht". Hij vroeg hoe ver de draagkracht gaat. Hij sprak de hoop uit, dat dit de laatste keer is, dat men zo in het vage blijft. We moeten, zo zei hij, houvast hebben.

De heer **H.L. Braam** betoogde dat verplichting nog geen schuld is. Hij wees er op, dat de vorige minister van financien reeds moeilijkheden voorzag. De vorige regering had, bij haar aftreden, alle reserves opgebruikt. Hij verzocht de Minister van Financien een onderzoek in te stellen naar de al dan niet betrouwbaarheid van het personeel dat de Middelenstaat opmaakt, dit naar aanleiding van de beschuldiging terzake van de oppositie.

De heer **S.D. Abbad** vond dat hij geen antwoord had gekregen op zijn vragen en herhaalde deze. Hij antwoordde de heer Braam o.m., dat deze regering de waarschuwing gegeven door de vorige regering niet ter harte heeft genomen.

Ja-knikkers

De heer **Da Costa Gomez** verweet de leden der Regeringspartijen ja-knikkers te zijn. Hij vond verder de vergadering in meer dan een opzicht niet aangenaam. Hij illustreerde dit door te zeggen, dat een verzoek om een onderzoek in te stellen naar ambtenaren hem niet prettig aandeed. Ook vond hij de bijeenkomst niet prettig omdat de heer Van der Hoeven geen begrip toont voor het werk dergenen die hij als „de oppositie" bestempelt. Voorts wees spreker er op, dat verschillende argumenten die naar voor werden gebracht door de oppositie over het hoofd zijn gezien. Bij ons, aldus spr., gaat het niet om de personen, maar om de beginselen. Wij willen ons niet laten verleiden tot persoonlijke debatten. Hij vond dat onvoldoende belicht waren de middelen die aangewend moeten worden om Bonaire en de Bovenwinden omhoog te brengen.

De heer **Ch. E.W. Voges** verklaarde, dat de Minister van Economische Zaken en Welvaartszorg toegezegd had met positieve gegevens te zullen komen. Nu de begroting met een miljoen sluit is het niet beter dat bedrag te steken in het fonds voor Bonaire en de Bovenwinden?

Regeringsantwoord in tweede termijn

De Minister-President voerde het woord in tweede termijn. Er is, zo verklaarde hij, geen schuld over 1955 en geen verplichting over 1955. Alleen heeft de Regering in de stukken aan de Staten haar voornemen kenbaar gemaakt om te betalen. De besprekingen in Nederland met de Minister van Financien aldaar hebben grote mogelijkheden geopend voor de Nederlandse Antillen. Bepaalde toezeggingen werden gedaan, maar het kabinet in Nederland was demissionair. Alles werd aangehouden voor behandeling door het huidige kabinet dat er nu net aan toe kan zijn. Ik acht, aldus spreker, het niet juist om in het openbaar te spreken over punten die nog in discussie zijn.

De draagkracht van 1955 is nog niet te bepalen op eind 1956. De draagkracht moet bepaald worden door de mogelijkheden die aangetrokken kunnen worden: Wat betreft de kwijtschelding van de schuld van 1955 herhaalde spreker dat er geen schuld is. Hoe kan ik duidelijker zijn, riep spreker uit. Wat betreft de mening der Regering om met het bedrag dat overgeschoten is te doen merkte spreker op, dat de Regering niet aan het bedrag kan komen zonder overleg te plegen met de Staten. Het ligt, aldus spreker, grotendeels aan U om te zeggen wat er mee zal gebeuren. Wat betreft de besteding van het bedrag voor Bonaire en de Bovenwinden, verklaarde spreker dat deze kwestie verweven ligt in een aantal andere problemen. Spreker herhaalde zich niet te willen uitlaten over welke bedragen wordt gesproken in het overleg met de Koninkrijksregering (in Nederland), daar die besprekingen nog gaande zijn. Verder verklaarde spreker dat het Land nog geen voorstellen bereikt hebben van de eilandgebieden over het aantrekken van middelen.

Minister **Yrausquin** wees er op, dat elke regering die verhoging van het welvaartspeil der bevolking voorstaat eerst op zoek gaat naar de uitgaven en dan naar de middelen.

Minister Van Romondt verklaarde: Men grijpe niet terug naar oudere stukken, want dan is debat niet mogelijk.. Op een verwijt, dat hij bij andere vergaderingen niet aanwezig was, verklaarde de spr. dat toen zaken behandeld werden die niet zijn departement aangingen, maar dat nu zaken worden behandeld die wel zijn departement aangaan.

Hierna werd een einde gemaakt aan de algemene beraadslagingen. De heer **Römer** vroeg hoofdelijke stemming over punt 3 van de agenda. Het punt werd aangenomen met 12 stemmen voor en 5 tegen.

Afschaffing invoerrechten en accijnzen Bovenwinden

Punt 4 van de agenda was: Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de landsverordening van, de 22ste augustus 1939 (P.B. 1939, no. 66) tot het tijdelijk afschaffen van invoerrechten en accijnzen op de eilanden Saba, St.-Eustatius en St. Maarten (Nederlands gedeelte) (1956-1957-55).

Minister Yrausquin merkte op, dat verzocht is door de Staten het belastbaar stellen van zekere waardegoederen op de Bovenwinden. De Minister is het daar gedeeltelijk mee eens, namelijk met het belasten van autos. Hij heeft bereids de Bovenwinden in overweging gegeven motorvoertuigenbelasting in te voeren. Hij wil ijskasten en radios etc. echter niet belasten.

Bij de algemene beraadslagingen kantte de heer **v.d. Hoeven** zich tegen belastingvrijdom voor de Bovenwinden. Hij juicht de motorvoertuigenbelasting toe. Hoe kunnen we, aldus spreker, de grote bedelpartij ten behoeve van de Bovenwinden in Nederland voortzetten, als we de Bovenwinden hier zo in de watten leggen?

De heer **Debrot** vond het discriminerend dat de armste op Bonaire belasting moet betalen, en de rijkste op de Bovenwinden niet. Hij achtte autobelasting niet juist. De belastingheffing achtte hij ook psychologisch niet juist, daar de Amerikanen zich vestigen op de Bovenwinden en belasting de kapitaalsaantrekking kan verschrikken. Hij voelde er wel voor de grondspeculatie te belasten, want die heeft op het moment reeds bedenkelijke vormen aangenomen op de Bovenwinden.

De heer **Anslijn** verklaarde, dat als de Bovenwinden meer zelfstandig zijn, ze zeker graag belasting zullen betalen.

De heer **Voges** was het met de Minister eens. Plotselinge wederinvoering van invoerrechten op de Bovenwinden zal meer kosten dan opbrengen. Belasting op autos op St. Maarten acht hij moeilijk gezien het feit dat de helft van het eiland Frans is.

Invoerrechten en belastingen

Minister **Yrausquin** wees er op dat men maar eenmaal invoerrechten betaalt en belasting telkens weer. De bedelpartij in Nederland kan niet doorgaan als de Bovenwinden niet zelf meehelpen aan hun opheffing. De Nederlandse Antillen moeten zelf bijdragen aan die opheffing, met hulp van Nederland. Als de Bovenwinden op eigen benen staan kunnen we, aldus spreker de zaak weer in beschouwing nemen en daar het volledige belastingstelsel invoeren zoals dat hier heerst.

Minister **Van Romondt** verklaarde het zijne te willen bijdragen als er belangstelling bestaat voor bepaalde cijfers.

Geen herinvoering invoerrechten, maar ander soort belasting

In tweede termijn sprekend verklaarde de heer **v.d. Hoeven**, dat hij niet had gevraagd om wederinvoering van invoerrechten, maar om een ander soort belasting om de Bovenwinden mee te laten dragen aan de kosten die elk land nu eenmaal heeft.

De heer **Debrot** verklaarde zich geheel te kunnen verenigen met de woorden van de heer v.d. Hoeven in tweede termijn. Hij wees er op, dat de kosten van levensonderhoud op de Bovenwinden hoger zijn dan op Curacao en Aruba. Hij verzocht Minister Van Romondt om een budgetonderzoek in te stellen op de Bovenwinden.

De heer **Voges** is van oordeel dat men te weinig belasting betaalt op de Bovenwinden. Hij vroeg verder of de hand gehouden wordt aan de wettelijke bepalingen. Is op elk der Bovenwindse eilanden een hulpcommies der belastingen? Spr. meent dat dit niet het geval is op Saba.

Regeringsantwoord in tweede termijn

Minister **Yrausquin**, de sprekers in tweede termijn beantwoordend, wees er op, dat al is het niet in grote hoeveelheden er nochtans import is op de Bovenwinden. Belasting op radios en ijskasten zal niet veel opbrengen. Spr. is het eens met de heer Voges dat er op de Bovenwinden belastbare inkomens zijn. Daarnaar zal een onderzoek worden gedaan en eveneens naar de kwestie der hulpcommiezen.

Het ontwerp werd vervolgens aangenomen.

Goede wensen en dankwoord

Statenvoorzitter **R.J. Isa** dankte de leden en ook de griffier en zijn staf voor hetgeen zij gedaan hebben in 1956. Hij wenste alle aanwezigen een zalig uiteinde, en herhaalde dit in het Papiaments.

De **Minister President** wenste de voorzitter en de leden een gelukkig 1957 toe en dankte hen voor de prettige samenwerking in 1956.

Hierna werd de bijeenkomst gesloten.

Wereld moet risico van ontwapening aandurven

NEHROE gaf les in Indische politieke filosofie voor VN-gedelegeerden

HOOFDKWARTIER DER VN, 21 dec. - Premier Nehroe van India die in de VS besprekingen heeft gevoerd, heeft in een rede die hij hield in de grote vergaderzaal van de VN-Assemblée de gedelegeerden van deze volkerenorganisatie een lesje gegeven in Indische filosofie. De Indische premier ging uit van de stelling, dat een doel dat op zich zelf nog zo goed is, slecht wordt wanneer de gevolgde middelen niet deugen, aldus de New Yorkse correspondent van „Het Parool".

India dankt aan Ghandi de ervaring dat men, om problemen op te lossen, er vóór alles op moet toezien geen nieuwe problemen te scheppen. In zijn strijd voor India's vrijheid hield Ghandi zijn volgelingen steeds voor ogen dat men wel het imperialisme bevocht, maar niet het Engelse volk.

Een overwinning door middel van een oorlog garandeert geenszins, dat het probleem waarom de strijd begon, is opgelost. Meestal komen andere nog ernstiger problemen op de voorgrond door de opgewekte verbittering en haatgevoelens.

Om in een nieuwe wereld tot een dragelijke samenleving te komen is het niet genoeg, aldus Nehroe, om te pogen oorlogen te vermijden, maar ook moet men leren die situaties te vermijden die een gevaar van oorlog met zich zouden kunnen brengen.

Zulke situaties ziet Nehroe in alle soorten bondgenootschappen en verdragen, die ten slotte in plaats van bij te dragen aan de versterking van de betrokken landen elders een vijandige stemming kweken.

De bezetting van een land door een ander land is uit den boze. Hierdoor immers wordt niet het gewenste gevoel van veiligheid gegeven. Volgens Nehroe maken de moderne lange afstandswapens, zoals geleide projectielen, militaire bases overbodig. Zij lokken slechts het gebruik maken van dezelfde soort wapens uit.

Het gaat thans om het opheffen van het wantrouwen en de vrees. Men durft niet te onwapenen wegens de risico's die daarvan het gevolg zouden kunnen zijn, maar waarom, aldus Nehroe, wordt thans niet een nieuw risico aanvaard en wordt niet afgewacht of daarop gunstige reacties zullen volgen die deze stap rechtvaardigen?

De recente tragedies in Egypte en Hongarije hebben misschien dit positieve resultaat gehad, dat thans is gebleken dat de wereldopinie vandaag de dag een sterke factor is om niet toe te laten wat algemeen wordt veroordeeld.

Volgens Nehro zal deze factor zich in de toekomst meer en meer doen gelden. Hij eindigde dat het voor een vredelievende houding niet genoeg is geen gebruik te maken van de wapens, maar dat daarvoor een geestelijke instelling nodig is naar het voorbeeld van Ghandi.

Het is moeilijk te zeggen of er van de rede enige invloed zal uitgaan en zo ja, welke invloed dat dan is. Het komt mij echter voor dat zij in ruime kring in goede aarde is gevallen en Amerika een vruchtbare bodem vormt om het Westerse denken te infiltreren met de Oosterse.

De heer en mevrouw
O.S. HENRIQUEZ - CROES
geven met blijdschap hierbij kennis van de geboorte van hun dochter
Joëla Regina
Aruba, 22 December 1956.

HELSE TOESTANDEN IN NOORD-SIBERISCHE KAMPEN

TOKIO, 29 dec. — Japanners, die zijn teruggekeerd uit Russische gevangenschap, noemen de toestand in de Noordsiberische kampen hels. In de kampen van Kolyma zijn ook Duitsers, Polen, Hongaren en Oekrainers, bij elkaar circa 1.300.000 man.

De meesten moeten in de uranium-, goud-, chroom- en manga ??? mijnen van de Siberische hooglanden werken De temperatuur daalt 's winters tot 50 graden Celsius onder nul. Duizenden komen door ondervoeding om. De kampen hebben de bijnaam „Graven", omdat de gevangenen slechts de keus hebben tussen 10 uur daags zware arbeid of sterven.

WELLICHT AMERIKAANSE TROEPEN NAAR HET MIDDEN-OOSTEN

PARIJS, 29 dec. — Het onafhankelijke Parijse avondblad „Le Monde" schreef vandaag, dat Eisenhower het Westen een groot deel van zijn beproevingen zou hebben bespaard, indien hij eerder op het idee was gekomen aan het Congres machtiging te verzoeken om zonodig Amerikaanse troepen in het Midden-Oosten te gebruiken.

In Washington deed gisteren het gerucht de ronde, dat Eisenhower een dergelijk verzoek aan het Congres zou overwegen.

Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.00 per maand vooruitbetaling.
Union Store — Mainstreet.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij [illegible]

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 29 december
DE VEER THEATER 20.30: „It's Always Fair Weather"
RIALTO 20.00: „Loophole"
PRINCIPAL 20.00: „Prisoner of the Casbah"
AURORA 19.30: „Dragon fly Squadron"
SAVANETA 19.30: „La Sospechosa"

Zondag 30 december
DE VEER THEATER 18.00: „Small Town Girl"
20.30: „It's Always Fair Weather"
RIALTO 17.45: „Small Town Girl"
20.00: „Loophole"
PRINCIPAL 18.00: „Kidnapped"
20.00: Demetrius and the Gladiators"
AURORA 18.00: „Peter Pan"
19.30: „Amor del Bueno"
SAVANETA 18.30: „Mr. Potts Goes to Moscow"
19.30: „Tall Man Riding"

RADIO KELKBOOM

299 m. — 1435 kcl.

Zaterdag 29 december:
11.33 Opening
11.33 Boleros
11.45 Guarachas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Jorge Negrete
1.15 Lola Flores
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hóra Infantil
6.00 Merengues
6.15 Cumpleanjos Feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Herhalen Groeten uit Nederland
6.55 Majan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Mambos
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programma di TAORO
8.45 Orlando Vallejo
9.00 Conjunto
9.15 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Zondag 30 december:
10.00 Opening
10.03 Licht Klassieke Muziek
10.30 Ernesto Hill Olvera
10.45 Orquesta Aragon
11.00 Musica varia
11.30 Johny Albino
11.45 Pedro Infante
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norteamericana
12.45 Programma van Ron Rey de Copas
1.15 Cortijo y su Combo
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Guarachas
5.45 Tangos
6.00 Popular Favourites
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Programma van ELMAR
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Peliciones
9.00 Alberto Beltran
9.15 Rodolfo Hoyos
9.30 Programma van Radio Nederland
10.30 Sluiting

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

Zaterdag 29 december:
06.00 Opening
06.08 Gebed
06.10 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Melodieën uit de vreemde
07.00 Ochtendmuziek op verzoek
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muzikale variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Merengues
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Boleros de Moda
18.00 Mario S. Arends
18.30 Chachacha
19.00 Internationale parade
19.30 Estrellas Viceroy met Tally Lopes
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Programma Alteza
21.00 Speciaal programma
21.30 Dansmuziek
22.30 Sluiting

Zondag 30 december:
08.00 Opening
08.20 Klassieke muziek
09.00 Voor de Kerken
10.00 Operamuziek
10.30 Radio Nederland Wereldomroep
11.30 Carlos S. Wolter
12.00 Programma-overzicht
12.03 Populaire platen uit uit 1956
13.00 Programma Rey de Copas
14.00 Trio Oriental (Arturo M. Arends)
14.30 Circuito Antillano
16.00 Amateur-programma
17.30 Mexicaanse muziek
18.00 Internationale parade
18.30 Variedad Musical
19.00 Engelse dansmuziek
19.30 Programma Esso Dealers
20.00 Caraibisch overzicht (Engels)
20.15 Musica popular
21.00 Speciaal programma
21.30 Dansmuziek
22.30 Sluiting





Miss ta un hit



Bisti cu un bouquet y algun repi di panja Anne-Marie Dujardin di 22 anja, modelo, aki ta despues cu ela worde scohi „Miss Sex Appeal 1957" den un contest na Paris. E ta specialisa den model pa bisti panjanan di sport.

Gobernador di Districto Rotary ta llega Aruba 18 di Januari

ORANJESTAD. — Segun informacion e Gobernador di e districto 113 di Rotary International, Dr. Tulio Briceño Maasz lo bini na Aruba diabiernes dia 18 di Januari. Districto 113 di Rotary International ta inclui tambe e Rotary Clubnan di Aruba, Curacao, Surinam y Venezuela y pa es motibo ei e Club Arubano tambe ta toka parti aden.

E Gobernadornan di districto a bisa cu nan lo trata pa bishita tur e clubnan correspondiente e anja aki y cu nan tin un conferencia cu e directiva di e clubnan tocante e curso di e asuntonan.

Pesei nan lo no tene solamente un reunion di e presidentenan di diferente comisionnan e anochi ei na Trocadero sino tambe nan lo tene un reunion di club en general y cu e directiva di e club.

PAGINA TRES

F.J. van Dorst como Officier

ORANJESTAD.— Onderofficier F.J. van Dorst a worde nombra officier cuminsanda dia 1 di Januari 1957 segun Koninklijk Besluit di dia 13 di December 1956 No. 18. Durante e delaster guerra mundial nan a hanja e posibilidad cu algun onderofficier por worde nombra como officier. Esnan cu a presta algu durante nan tempu di onderofficier la tin chens di hanja e puesto di officier.

Adjudant van Dorst lo sigui su servicio como prome luitenant di mariniers. Na anja 1930 senjor van Dorst a drenta servicio di Koninklijke marine a worde educa como recluta na Korps Mariniers na Rotterdam y na 1931 ela worde manda pa di prome biaha West Indie, ela sirbi na Corsow y Aruba.

Dia 19 di Januari proximo lo ta 25 anja pasa cu senjor van Dorst a jega Aruba. Na anja 1936 marinier 1ste klasse van Dorst a pasa cu bon exito pa korporaal y dia 1 di Februari 1937 ela worde nombra como korporaal di mariniers.

Na anja 1937 korporaal van Dorst a bolbe worde manda Oost y na anja 1938 e tabata na Aruba atrobe.

Na Augustus 1939 ela bolbe Hulanda y durante guerra di 1940 ela sirbi como stuks-commandant na kustbatterij na Terschelling.

Na Juni 1945 korporaal van Dorst a bolbe den servicio activo y na November di e anja ei ela worde nombra como sergeant.

Di anja 1947 te 1950 sergeant van Dorst a sirbi na mariniers-brigade na Indonesie, na unda ela worde nombra como sergeant majoor y adjudant onderofficier di mariniersnan.

Di anja 1951 te principio di 1954 ela sirbi como sergeant majoor na Koninklijk Instituut na Den Helder.

Na Maart 1954 sergeant majoor van Dorst a bolbe worde manda na Antillas Hulandes pa sirbi na Marinierskazerne na Savaneta.

Un poco promer cu su jegada na Antillas Hulandes ela worde nombra como adjudant onderofficier.

Na ocasion di aniversario di La Reina adjudant van Dorst a hanja e ere-medaille di Orde van Oranje Nassau na anja 1955.

Un felicitacion cu su nombramento como officier pa su bon servicio durante cu ela sirbi como onderofficier.

Dia 31 di December e adjudant onderofficier di mariniers J. H. Vlaswinkel lo ocupa pucsto di officier van Dorst.

Probablemente pronto lo e bolbe back na su patria.

Insistencia di Conseho di paz na Hungria

VIENA — Corantnan na Budapest ta informa cu conseho di paz na Hungria a insisti riba retiro dje trupanan Ruso for di Hungria — asina biahero cu a yega na Viena a bisa.

E biaheronan a conta tambe cu na Hungria nan ta bisa cu tin alarma den un cantidad di ciudad na Rusia, particularmente na Kief. Un Hungaro, cu a bolbe poco tempo pasa for di Rusia, a bisa, cu Kief ta mustra mas peor cu Budapest.

Radio-Budapest a anuncia cu e tribunalnan usual Hungaro lo cuminza traha normal atrobe despues di 15 di Januari, despues di un interrupcion di mas cu dos luna.

Den delaaster 24 ora solamente 505 refugiado a hui bai Austria. Esaqui ta pa motibo dje mal weer, cu tambe a causa morto di un baby di nuebe luna cu a pasa mas cu trinta ora hunto cu su tata y mama den un boto chiquito riba un lago prome cu nan a yega costa di Austria.

ACUSACION DI SEIS PERSONA NA POLONIA

WARSCHAU — Seis persona a keda acusa di participacion den desordennan na Stettin (Polonia) dia 10 di December. Nan ta worde acusa, di a tuma parti activo den un atake contra oficina di procurador-general y e prison local.

REPRESENTANTE DI CRUZ ROJA NA ISRAEL

TEL AVIV — Representante di Cruz Roja na Israel a anuncia cu gobierno di Israel a ofrece di cambia 5580 prisonero di gera Egypcio contra 4 prisonero Israelita, cu e Egypcionan tin detene ainda.

AUDIENCIANAN CERCA PAPA PIO XII

ROMA — Papa Pio XII a sigui su audencianan di anja nobo ajera y el a ricibi embahadoman di El Salvador, Belgica, Portugal, Venezuela, Iran, Uruguay y Libanon.

DIA 20 DI JANUARI GEORGE M. SHAY LO JEGA ARUBA

ORANJESTAD. — Senjor George M. Shay, manager di International Division di Jos Schlitz Brewing Co. na Milwaukee na Minnesota na Merca, (cu tin agentschap di Schlitz na Aruba) lo jega segun informacion di Aruba Trading Co. dia 20 di Januari na Aruba, pa informa con Aruba Trading ta bende cervez. Te dia 30 di Januari senjor Shay lo keda na Antillas Hulandes.

SPECULACION DI CORANTNAN NA CYPRUS

NAIROBI — Alan Lennox-Boyd, ministro di colonias di Inglaterra, a bisa ajera, cu arzobispo Makarios lo no hanja permit pa regresa Cyprus, mientras orden no worde restora na tal isla.

Ultimamente corantnan na Cyprus a specula, cu Makarios lo bai Londres di e isla di su deportacion.

UN SPION BASTA BIEU ARRESTA

STOCKHOLM — Segun prensa na Suecia polis a arresta un ingeniero Sueco di 60 anja, cu a cometé espionage anjanan largo na fabor di Rusia.

EMBAHADOR DI RUSIA NA ISRAEL

JERUZALEM — Embahador di Rusia na Israel, kende a worde retira den luna di November como un „aviso' na Israel, lo bolbe na su puesto atrobe. E fecha no ta conoci ainda.

UN RECORD NA ROTTERDAM DI ENTRADA DI VAPOR

ROTTERDAM — Yegada dje di 21.000 bapor antajera nochi laat den haf di Rotterdam a kibra tur record, pasobra nunca prome den historia dje haf tanto bapor a worde registra. Na un 1955 un total di 20.357 bapor a drenta den haf di Rotterdam.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicidad ta desco di Angela pa e Senjorita Tomasita Farro ou ta celebra su cumpleanjos awe dia 29 December.

— -:- —

Awe Isi Thiel a cumpli 11 anja. Su mama Anna, su tata Paulus, su rumannan Thomas, Lica, Lena, Dichi, Oscar, Mario, su welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, amigo y amiganan tur ta desea Isi Thiel hopi anja mas di bida.

— -:- —

Tambe ta celebrando su cumpleanjos awe e Senjorita Maria Jacobs. Felicitacion ta bini di su amiga Maria Werleman y demas famianan.

— -:- —

Nos ta feliciteer tambe Thomasa Franken. Felicitaciones pa parti di su 3 rumannan, 5 jiunan, 2 suegro, 42 nietos, y 17 bisa-nietos, jiu di crianza y su suegra, su sobrino Dominico y demas famianan.

Ta celebrando su di 52 cumpleanios awe e distinguido Senjor A. G. Th. Arends (Wa.) Nos mas sinceros felicitaciones na e Senjor aki y especialmente di e directiva y di tur e miembronan di Tivoli Club.

— -:- —

Hunto cu e personanan menciona cu a cumpli anja awe nos ta inclui tambe e siguiente personanan aki: Felicitaciones pa e Senjores siguiente: Thomas Victor Dijkhoff kende a cumpli 20 anja. Tommy Koolman kende a cumpli 6 anja. Estanislau Luydens, nos felicitaciones pa tur e caballerosnan aki.

— -:- —

Nos ta felicita tambe Angelica Candida Tromp kende a cumpli anjos awe. Felicitaciones di tur su famianan y amistadesnan.

— -:- —

Dia 29 di December a cumpli 75 anjos Senjora Thomasa Franken. Felicitaciones pa parti di su rumannan Thomas, Isabela, y Catharina. Tambe di su jiunan, Bibi, Rosa, Kita, Balba y Meme, suegro Simon y suegra Maka, su jiu di crianza Manuel, di su suegra Balba, subrino Dominico, y demas famianan y conocirnan.

— -:- —

Ta cumpli anjos awe e caballero Mario Gomez. Felicitaciones pa parti di su mama Carolina, rumannan Juancito y Joseph, tanta Petra, primo Calito Gomez, Rafael, Wanita, Marco, Chido, Maita, Jacobo, Marcolina, Neta, Chita y Ada Maduro. Tambe di su amigonan di Waterleiding y demas famia, amigo y conocirnan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nos Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

C I N E
Diasabra 29 December
DE VEER THEATER 20.30: „It's Always Fair Weather"
RIALTO 20.00: „Loophole"
PRINCIPAL 20.00: „Prisoner of the Casbah"
AURORA 19.30: „Dragon fly Squadron"
SAVANETA 19.30: „La Sospechosa"
Diadomingo 30 December
DE VEER THEATER 18.00: „Small Town Girl"
20.30: „It's Always Fair Weather"
RIALTO 17.45: „Small Town Girl"
20.00: „Loophole"
PRINCIPAL 18.00: „Kidnapped"
20.00: Demetrius and the Gladiators"
AURORA 18.00: „Peter Pan"
19.30: „Amor del Bueno"
SAVANETA 18.30: „Mr. Potts Goes to Moscow"
19.30: „Tall Man Riding"

Tambe nos ta felicita Tommy Koolman kende a cumpli anjos awe. Felicitaciones pa parti di su mama Angelica, tata Estanislao, y tur su rumannan.

— -:- —

Awe ta cumpli anja Senjora Theolinda de Cuba. Felicitaciones pa parti di su jiunan Linda, Betty, Maria, Neta, Toni, su suegra Olga, suegro Jonco, Shonle, Jacobo, Eduardo, nietonan Macario Wouters, Felipi, Fernando, Jorge, Maikel, Henriquez, nietonan Chita, Filomena Henriquez, Merlin Schwengle, especialmente di Ina Martijn.

— -:- —

Felicitaciones pa e Senjorita Margarita Maduro ta bini pa parti di su tata Rafael, Mama Maria, rumannan Wanita, Marco, Chido, Jacobo Marcolino, Neta, Chita y Ada Maduro, cunja Elsa, subrino Dennis Maduro, tanta, omo, primo y primanan, wela, amiganan Shonia, Elma y Lita Damian, y tambe di Mai Gomez y demas famia y conocirnan.

— -:- —

LEGION DI VETERANO NA HULANDA

AMSTERDAM — Antajera Legion di Veterano na Hulanda a comemora Hulandesnan cu a muri na Indonesia, Korea y otro parti di mundo despues di 1945 cerca e monumento Nacional riba Dam na Amsterdam.

Autoridadnan y deputacion di varios organisacion a pone krans.

E ceremonia a worde termina cu un tapto y un desfile dje participantenan.

PROTESTA VIOLENTE DI GOBIERNO DI IRAQ

BAGDAD — Gobierno di Iraq a protesta violentamente den un nota contra ataquenan violente cu ministro di asuntonan exterior di Syria a haci riba 19 di December den un discurso cu el a tene den parlamente, riba gobierno y lidernan di Iraq.

Gobierno Iraques ta declara cu e ataquenan aki ta un violacion di custumberanan diplomatico y ademas intervencion den asuntonan interior di Iraq, pues violacion di su derechonan soberana.

LOQUE NOS TA LEZA DEN NEW YORK TIMES

NEW YORK — New York Times ta informa cu presidente Eisenhower ta considera pidi Congreso poder pa usa mas tanto solda Mericano pa mantenemento di paz na Mediano Oriente, cu e ta kere ta necesario.

SUPLICA DI EHERCITO MERICANO

WASHINGTON — Ehercito Mericano a anuncia cu el a pidi aprobacion di un plan pa reduci tamanjo dje divisionnan cu bista riba un gera atomico.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



E pober limosnero aki ta bati na porta di Pepita i ta pidi un koppi di koffie. Pepita a bai paden pa trese e koffie pa e limosnero. Pero ata e pober homber ta drei mira patras i ta mira e casa di Pepita ta bini. En hacl nada mas cu sigi su caminda manera cu nada un pasa. Pepita mes ta cerca di jega na porta kaba i en sa cu na luga di e limosnero su casa ta para na porta kaba. E ta bini cu e koppi di koffie pero sin sucu i ta puntra e homber cuanto cuchara di sucu bo ke pa mi pone den bo e homber cuanto cuchara di sucu bo ke pa mi pone den bo koffie? Pero Lorenzo kende a conoce su senjora a spanta i a keda mire wowo habri. E senjora un sa ainda çu ta cu su casa e ta papiando. Den tur esei Lorenzo a tuma e koffie i a responde: Tanto anja casa cu nos tin i ainda bon sa kwanto cuchara di sucu bo mester pone den mi kopi di koffie?

UN JIU SIN MAMA

pa: TUYUCHI

Pa cortesia di ODUBER-KAN N.V. optico y camera.

No. 47

Aunque cu Nanda quier a sconde su sintimentonan profundo pa su tanta, sinembargo esaqui tabata un poco imposible, pasobra Nanda no tabata gusta nada di secreto. E tabata aplica puro franqueza i el a bisa e tanta:

„Mi n' ta quere cu por lo pronto e pensamento di casamento lo penetra den mi, pasobra mi ta hanja mi masha bon aqui cerca boso. Ta quico otro un hende lo por desea ora cu e ta den compania di majornan cu ta stim'e cu locura i ternura? Ademas di esai...... bo tambe sa mescos cu mi, cu ie ainda mi ta comprometi cu Jopi!"

„Stop di papia soquetada, Nanda. Bo mes n' ta mira cu e compromiso ai ta invalido? Esai tata di Jopi mes mester a acepta".

„Si. Pero ainda Jopi no a duna mi mi libertad i nos a priminti otro cu nos lo bisa otro ora cu un di nos quier su libertad. I loque un hende priminti, e mester haci. I prome cu mi por sinti mi completamente liber, lo mi mester suplica mi libertad na Jopi i e mester bisa mi tambe cu mi ta liber".

„Esai no quier meen cu tur e anjanan b'a sinti bo marra n'e?"

„Precisamente; t'asina mes mi quier a meen, tantan Sanna. Mi no quier quibra mi palabra cu mi a dun'e".

„Pero yiu di mi alma, ta quico bo quier haci anto, ora cu presenta den bo bida un homber cu bo ta stima anto?"

Hariendo Nanda a sunchi su tanta. „E ora ai mi ta skirbi Jopi i mi ta exigi di dje mi libertad trobe. Por lo pronto mi no ta desea esaqui ainda". „Pero .... com bo por sa cu e si no a comprometi of casa masha tempo caba? N' ta sigur cu Jopi si ta ten'e na e convenio ai."

Immediatamente Nanda su wowonan a perde tur nan glans i su lipnan a cuminza ta tembla. Esaqui no a escapa bistanan skerpi i experto di e tanta i un sospecho cu basta dia caba e tabata caricia a bolbe rebiba den dje.

„Di Herman mi sa cu ainda Jopi no a casa ni comprometi, pero e ta haciendo un viaje rond mundo. El a termina su estudionan mientras despues dje viaje aqui e ta bai goberna su propiedad.

E tanta no tabata mucho contento cu e contesta aqui, pasobra lo el a prefera pa Nanda por a casa aqui cerca nan i lubida tur loque por tabatin relacion cu George Halden. I e palabranan di Nanda tabata molestie, como e no tabata desea pa Nanda lo a bira yerna di un homber baho asina manera George Halden, aunque cu e no tabatin nada di bisa respecto comportacion di Jopi. Sinembargo solamente e no tabata desea pa Nanda lo a bolbe drenta e famia trobbel ai.

Tantan Sanna no a papia nada mas riba e asunto desagradable aqui, pero tan pronto cu el a hanja un ocasion anochi solitario cu su casa, el a bisa esaqui, cu Nanda a hanja un solicitud pa matrimonio. E hombet a queda ta mira su esposa spanta.

„E mucha ai! Pero mi ta duda cu lo e quier bandona nos!"

„No, Richard. El a rechaza e solicitud aqui redondamente e immediatamente. I tende awor ta pa qui motibo. Figura bo cu ainda e mucha aqui ta sinti su mes marra na e convenio di compromiso di dje cu Jopi."

„Soquetada. Esai ta imposible. E compromiso ai no ta valido."

„Asina mi tambe a munstre. Pero e ta pretende cu el a duna e homber su palabra i cu pa e por tuma cualquier paso otro, lo e mester pidi i hanja Jopi su aprobacion. Cu otro palabra, Jopi mester hanja bon pa dun'e su libertad i masque cu e hanja un bon partida p'e casa, lo e no por haci esai si Jopi no dun'e su libertad. Bo n' ta hanja ta soquetada di su parti?"

„Esai no ta solamente soquetada, pero alavez nonsens di mas grandi cu mundo a conoce".

„I sinembargo no ta posible pa cambia su decision. Den esai e ta mescos cu su mama. I awor mi tin di conta bo un sospecho cu mi tin i mi no sa sospecha nada si n' ta berdad. Masha dia caba mi ta caricia e sospecho cu Nanda ta stima Jopi Halden, sin cu e mes tabata consciente di esai".

Richard a queda para manera un hende paraliza. El a queda manera babuca ta hunga den su man cu e dashi cu el a caba di quita.

„Pero esai ta imposible toch. Amor pa yiu di un tata asina? Nanda mes....?"

„Jopi ta solamente yiu di su mama - quende ta un muhe santa, un muhe bondadosa, un berdadera martir. Bo n' sa com perfecto fastidio i a responde:

Richard a haci algun movecion di fastiodio i a responde:

„Sanna - si acaso tabata berdad loque bo ta pretende ai - lo nos perde e mucha ai trobe anto, despues di asina tanto molester?"

Hariendo Sanna a pasa su braza rond di Richard su garganta diciendo:

„Pero Richard, no sea tampoco asina egoista. Bo no mester lubida cu Nanda lo no por queda cerca nos te na su morto tampoco?"

„Mi tambe ta comprende esai. Pero alomenos lo e por a casa cu un hoben aqui i queda biba aqui mes cerca nos".

„Hamas e anhelo na su patria lo por ser sacia den dje i e patria cu asina tanto e ta anhela no ta ningun otro hende sino Jopi Halden. Acepta esai di mi".

„Pero awor ta queda un cos. Bo ta quere cu Jopi tambe, conociendo e caracter trabahoso di su tata, lo trata na tanto tem. na bin preocup'e cu Nanda i cruza caminda di esaqui su bida?"

„Bo ta corda ainda cu b'a primintie cu ora cu e bira mondig lo e bai su patria pa e bai podera personalmente i oficialmente di su posesionnan aya na Heidersberg?"

Sonriendo Richard a cohe su muhe na esaqui su garganta diciendo:

„Ta manera cu hende muhe no sa lubida. Mi ta quere cu esaqui ta e prome cos cu mi a papia i cu mi no por atene mi na dje, pasobra Nanda a bira caba un parti di nos curazon."

„No, Richard. Bo mester tene bo semper na bo palabra. I mi no ta duda tampoco na esai. Cu esai solamente lo mi quier a bisa cu probablemente e pareja aqui lo contra cu otro na Heidersberg e tempo ai".

El a suspira profundamente.

„Enfin, larga nos deposita tur e cosnan aqui den man di bon Dios. Danki Dios cu ainda ta falta dos anja prome cu Nanda bira mondig. Prome cu e tempo ai mi no ta quere cu nos lo tin mester di entreg'e na ningun hende, ora cu bo sospecho ta cierto."

„Bo ta mira, toch nos tin e previlegio di goza di su carinjo masque ta dos anja mas. I sinembargo como nos a custumbra asina tanto cun'e, lo ta dificil pa nos mester entreg'e."

„Masha dificil", e homber a bisa cu un suspiro.

„Pero nos mester consola nos hunto cu e majornan otro, quendenan tambe mester entrega nan yiu den man di otro hende ora cu a yega e tempo."

„I esai lo ta mas peor ainda, pasobra Nanda no ta nos yiu i quizas lo ta bon tambe cu nunca nos no tabatin ningun yiu".

El a queda ta mira e homber cu bistanan sincero.

„Ata nos tin otro caba", Richard a responde. „Quizas cu nos tabatin yiunan, lo nos no tabata stima otro asina tanto manera awor."

„Aunque cu mi por tabatin e cas aqui yen di yiu, sinembargo pa mi lo b'a queda pa semper e muhe di mas amable cu tabata existi. Pero bo tin razon, Sana. Ata nos tin otro caba? Mas tanto nos no tin mester. Nos a sinja conoce e alegria di major den nos amor pa cu Nanda i lo nos sinja conoce tambe e pena di majornan ora cu Nanda lo mester bandona nos".

„Larga nos spera cu nos no tin mester di perd'e, pero cu nos lo por hanja un yiu homber hunto cun'e. I aunque cu un distancia lo separa nos di nan, sinembargo semper lo nos queda den contacto cu nan. Mescos cu nos lo no por lubid'e, asina Nanda tampoco hamas lo por lubida nos. I no lubida cu semper ainda tin hopi vapor ta nabega riba oceano.

Nan a queda ta mira otro i tabata hari.

„I pa termina ainda ta spera nos e alegria grandi di por bira wela cu tawela. Ta quico bo ta bisa di esai, Sanna?"

„Cu Dios por permitie esai i duna nos anjanan di bida i salud. Bo mester sa cu nieto ta ainda mas dibertido i gracioso cu hende grandi mes. Quizas tambe lo nos por bai establece nos na Alemania, pasobra mi no ta spera cu lo bo tin di queda traha semper te dia cu bo muri. Un dia lo bo mester larga e empresa na cargo di cualquier hende i biba di bo renta. Pasobra si ningun hende no ta duna bo pension, anto alomenos bo tin di trata na un manera of otro pa bo mes duna bo curpa esaqui."

I awor a dal na e homber aqui su sintir cu en realidad esaqui tabata un bon idea di su muhe, pasobra e tampoco no tabata pensa na bira catibo di trabao. I anima el a bisa su muhe despues di un rato:

„Riba e punto aqui, lo nos tin di combersa mas leu."

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Despues cu Duty a kaba di pensele bon kiko e mester haci, e la kana drenta den un tienda. Ora e la mira e donjo e la puntre: Ta abo ta Chuti? E donjo a conteste cu si. Pero e ora e donjo a puntre tambe: Si, i abo ta Duty Douer, i bo ke un revolver? Duty a bise bo sabi mi nomber, i bo sa kiko mi ke com bo por sa tur e kosnan ei? E ora Chuti ta bise cu e conoce hende i e sa kiko Duty mester. Duty ta spanta i ta keda mira Chuti ora i ora largo manera kos cu e ke men com Chuti por sa tur e kosnan ei. Chuti ta bisa Duty cu e kier mata Cisco Kid. Pero mas pa Duty spanta. Nos ta mira tambe com Chuti ta munstra Duty e revolver cu e ta buska pa e hanja mata Cisco Kid. Duty ta para dilanti di Chuti pero e no a koi e revolver sí pa e mata Cisco Kid.

Un milionario nombra embahador di Merca na Londen

WASHINGTON — John Hay „Jock" Whitney, un milionario conoci y financiero di evenemento deportista na New York, a worde nombra como embahador di Merca na Londen na lugar di Winthrop Aldrich.

Antajera presidente Eisenhower a acepta Winthrop su peticion di retiro. Aldrich tabata embahador di Merca na Inglaterra durante cuater anja.

Whitney tin 52 anja; e sa hunga golf cu presidente Eisenhower y el a sostene durante di su campagna di eleccion. Lo e sali pa Londres na Februari.

LOQUE NEHRU A BISA NA SU REGRESO NA INDIA

NEW DELHI — Prome ministro Nehru di India a bisa na su regreso na New Delhi ajera, cu e ta spera, cu president Eisenhower di Merca lo bishita India otro anja.

PROME MINISTRO DI TRINIDAD NA KINGSTON

KINGSTON — Dr. Eric Williams, prome ministro di Trinidad y yega Kingston ajera inespera. El a desmenti noticianan na Trinidad y Jamaica, cu e ta busca sosten di Norman Manley, prome ministro di Jamaica, pa establece asiento principal di Federacion di Islanan Ingles den Caraibe.

Sinembargo el a admiti cu lo e kier masha tanto pa e asiento aki worde establece na Trinidad. E decision definitivo tocante establecimento dje asiento aki lo worde tuma riba 22 di Januari di otro anja.

UN DELEGACION CU LO SALI PA CAIRO

CAIRO — Prome ministro di Jordania, Suleiman Nabulsi, lo sali pa Cairo otro siman na cabez di un delegacion gubernamental, pa discuti asistencia financiera di paisnan Arabe na Jordania. E asistencia aki lo bini na lugar di e subsidio, cu Jordania ta ricibi anualmente d Inglaterra.

EGIPTO A QUEDA ACUSA UN BIAHA MAS DI ATAQUE PA ISRAEL

JERUZAEM — Departamento pa asuntonan exterior di Israel a publica un declaracion ajera, acusando Egypto un biaha mas di atake contra territorio Israelita. Ainda Egypto no pa duna siguranza, cu el lo cumpli cu resolucion di Nacionnan Uni, ordenando fin di tal atakenan.

Circulonan auterisa na Israel no kier a contesta e pregunta, si Israel lo tuma medidanan di represalia.

DECLARACION DI E CORANT „LE MONDE"

PARIS — E corant Frances independente „Le Monde" a declara ajera, cu Eisenhower lo a spaar paisnan di Europa occidental hopi dificultad, si el a pidi Congreso autorisacion antes pa usa forzanan militar na Merca na Mediano Oriente.

Antajera tabata corre rumor na Washington, cu Eisenhower ta considera pa pidi Congreso tal autorisacion.

UN ARRESTACION NA JERSEY CITY

NEW YORK — Na Jersey City polis a arresta un mucha homber kende ta worde acusa di a causa panico den un teatro, pa motibo cu el a bisa cu tabatin un bomba den sala.

Gobierno di cindad New York a ofrece un suma di $25.000 pa indicacion cu lo por causa arrestacion dje hende cu a buta un bomba cu e mes a traha den un biblioteca na New York.

Parce cu e hende aki a buta 32 bomba na varios lugar publico na New York y cercania den delaaster 16 anja.

Despues cu nan a ofrece e suma aki, un bomba a worde descubri den un depot di equipaje den Estacion Central na New York.

„DRIVIE-HIVIE" PARA CARGA AEREA

Hace muchos años que conocemos el „Walkie-talkie", pero el „Drivie-Hivie" es nuevo en Holanda. Asi como el primero, es un medio de comunicación pero no es puesto en movimiento por piernas, sino por ruedas. Su misión esta bien determinada. Por las calles de Eindhoven, la gran ciudad industrial neerlandesa, circula actualmente un auto de reparto que lleva una instalación de movilófono. Este coche ha sido puesto en circulación por una agencia de viajes que también se encarga del despacho de envios de carga aérea. Los comerciantes de la ciudad pueden ponerse en contacto con el coche en cuestión por medio de su teléfono normal y pasarle las eventuales órdenes de expedición de carga. La mercancia es recogida en el acto y entregada el mismo dia en el aeropuerto nacional holandés: Schiphol, donde los veloces aviones de la K.L.M. estan ya dispuestos para llevarla a cualquier continente del mundo.

Las casas que suelen hacer envios urgentes y que se sirven para ello de la K.L.M. han recibido con gran entusiasmo al „drívie-hivie", o colector rodante..

Pueden llegar los antibióticos o los insectecidas a ser ineficaces en la lucha contra ciertos insectos?

Cieramente, un antibiótico o un insecticida dado puede perder su eficacia en un medio bacteriológico dado para los primeros o con respecto a ciertos insectos para los segundos. En efecto, miles e incluso millones de bacterias o de insectos entran en contacto con el medicamento o el producto quimico utilizado: la mayor parte son aniquilados, pero algunos mas resistentes o menos alcanzados llegan a sobrevivir. Estos se adaptan al veneno y su descendencia adquiere una resistencia todavia mayor contra esos medicamentos o productos quimicos. Para evitar el desarrollo de esa inmunidad se recomienda generalmente la utilización de los antibióticos y de los insecticidas en dosis masivas. Afortunadamente, los individuos que han adquirida esa inmunidad no la gozan con respecto a otros antibióticos o insecticidas, de los cuales hay hoy una gran variedad. Se prescribe, pues, un segundo tratamiento, el cual permite exterminar las bacterias o insectos que han resistido al primero.

DICERES

Sunchi:

Un sunchi no ta zona asina duro manera un cayon, pero su eco ta dura mas largo.

Un sunchi ta un punto tras di un palabra expresa.

Un sunchi cu no ta toca curazon solamente por molestia e boca.

E prome sunchi no ta ser duna cu boca, pero cu wowo.

Delicioso ta e sunchi i brazanan, na unda deseonan igual ta contra cu otro.

Ora cu dos hende ta sunchi otro, e otronan ta pasa bai, pero ora cu dos hende ta bringa cu otro e otro hendenan ta rondona nan.

Un sunchi cu no ta ser aprecia pa e muhe cu a ricibié ta igual cu un cheque cu no ta valido.

Malo:

No ta violencia, pero ta bondad sa destrui loque ta malo.

Bo no por haci ningun hende malo sin haci malo na bo mes.

Munstrando un malo ta nifica lucha contra dje.

E apoyo di mas grandi na loque ta malo ta speranza di peca sin hanja castigo.

Ta existi solamente un picar, un crimen, un maldad i esai ta falta di curazon.

Esun cu aproba un fout ta comete mes crimen cu esun cu a haci e fout.

Pa tur malo bo ta hanja su castigo aqui na mundo mes.

Hacidornan di otronan malo semper ta sconde bao di e capa di propio bienestar.

Ora cu bo sconde un falta, anto bo ta aliment'e i hacie bira peor.

Hopi hende no ta queda sin haci malo pasobra nan ta odia loque ta malo, pero pasobra nan ta teme esaqui su consecuencianan.

Mescos cu candela no por paga candela, asina tampoco malo no por vence malo. Riba esaqui ta bondad sol por triunfa.

Ta util si bo conoce loque ta malo, pero semper ta fout di haci loque ta malo.

Pa haci malo, semper hende ta hanja e instrumentonan libe.

Hende bibo ta e unico persona cu tin di haber cu loque ta malo. Pasobra ta hende bibo a traha maldad.

Un escandalo ta alimenta e otro.

Bida no ta e cos di mas eleva: sinembargo e malo di mas grandi ta culpabilidad.

Cupabilidad ta fuente di tur verdriet, e ta e diabel cu ta sigui nos cu barra i cos di martiriza.

Foi dos malo nos mester scohe esun di mas menos.

No ta depende di nos si mal pensamentonan ataca nos, pero wel ta depende di nos si nan ser hiba na practica.

Harimento:

Esun cu hari di ultimo ta hari mehor.

Horrible ta resona harimento di esnan cu a descustumbra di hari.

Harimento ta un proef riba belleza.

Harimento foi tempo por ta peligroso.

Nada no ta mas ridiculo cu un harimento sin base.

Warda bo di hendenan cu no sa hari, pasobra pronto lo nan sinja bo jora.

Hende cu ta hari hopi ta munstra cu e ta bobo.

Quende por tin contra di bisa berdad, anto hariendo?

Den profundidad di nos harimento mester ta sconde bondad.

Ora cu harimento ta sali foi curazon e ta un cos celestial.

Harimento ta caracteriza un persona.

Tur harimento cu no ta correcto ta diabolico.

Solamente por haci un profundo emocion i impresion riba mi, e persona cu por hari su mes.

Ta com por ta cu un hende ta hari pa loco den un teatro i e tin berguenza di jora aya?



Cu e sistema di bonos di ayuda di Unesco, lazonan di amistad entre e paisnan occidental y e hubentud di Korea ta worde forma. Gracias na e ayudo el nos lectornan por wella aki un banda di muchanan di school na Korea ta haciendo uso cu entusiasmo di e instrumentonan cu por a worde cumpra pa nan.